

CITATION 300

CITATION 500

/



MANUAL DO  
USUÁRIO

**harman/kardon**  
by HARMAN

# / INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

## **Verifique a Voltagem da Rede Antes de Usar**

A coluna Citation foi concebida para uma utilização com corrente 100-240 V, 50/60 Hz AC. A ligação a uma voltagem que não a indicada para o produto poderá criar um risco de segurança e de incêndio e poderá provocar danos na unidade. Se tiver dúvidas sobre os requisitos de voltagem para o seu modelo específico ou sobre a voltagem na sua região, entre em contacto com o seu fornecedor antes de ligar a unidade a uma tomada.

## **Não Utilize Extensões Elétricas**

Para evitar riscos de segurança, use apenas o cabo de alimentação fornecido com a sua unidade. Não recomendamos o uso de extensões elétricas com este produto. Tal como com todos os dispositivos elétricos, não coloque cabos de alimentação por baixo de tapetes ou carpetes, nem coloque objetos pesados sobre os mesmos. Os cabos de alimentação danificados devem ser substituídos de imediato por um cabo com as especificações de fábrica junto de um centro de assistência técnica autorizado.

## **Manuseie o Cabo de Alimentação AC com Cuidado**

Quando desligar o cabo de alimentação da tomada, puxe pela plugue, nunca pelo cabo. Se não for usar a coluna por um período de tempo considerável, desligue-o da tomada.

## **Não Abra o Dispositivo**

Não existem componentes reparáveis pelo usuário no interior do produto. Abrir o dispositivo pode constituir um risco de choque, e qualquer modificação ao produto anulará a sua garantia. Se cair água acidentalmente dentro da unidade, desligue-a imediatamente da fonte de alimentação AC, e consulte um centro de assistência técnico autorizado.

**Atenção:** conforme lei brasileira nº 11.291, a exposição prolongada a ruídos superiores a 85dB pode causar danos ao sistema auditivo.

# / ÍNDICE

|  |    |
|--|----|
| INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA..... | 2  |
| INTRODUÇÃO .....                         | 4  |
| O QUE ESTÁ NA CAIXA .....                | 5  |
| APRESENTAÇÃO DO PRODUTO.....             | 6  |
| INSTALAÇÃO .....                         | 8  |
| LIGAR .....                              | 9  |
| LIGAR AO WI-FI .....                     | 10 |
| USAR A SUA COLUNA CITATION.....          | 11 |
| CONFIGURAÇÕES.....                       | 14 |
| ESPECIFICAÇÕES .....                     | 16 |
| RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....              | 18 |
| MARCAS REGISTRADAS.....                  | 19 |

# / INTRODUÇÃO

Este manual contém informação sobre as colunas CITATION 300 e CITATION 500. Aconselhamo-lo a dispensar alguns minutos à leitura deste manual, que descreve os produtos e inclui instruções passo a passo que o ajudam a instalar e a iniciar a utilização. Leia e compreenda todas as instruções de segurança antes de usar o seu produto.

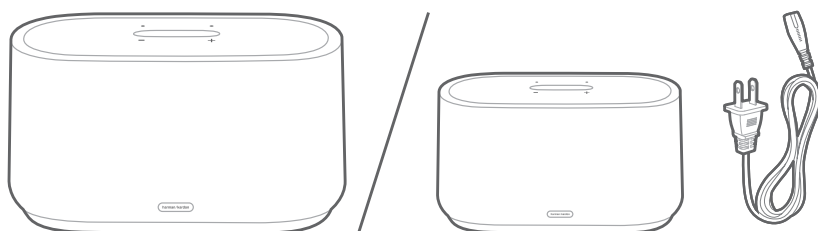
**Este produto pode dispor de importantes atualizações de software. Leia as instruções para ligar o produto a uma rede Wi-Fi para assegurar que o mesmo tem as mais recentes atualizações de software.**

O design e especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Caso tenha alguma questão sobre estes produtos, a sua instalação ou o seu funcionamento, contacte o seu vendedor ou o apoio ao cliente da Harman Kardon, ou visite-nos em [www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com)

# / O QUE ESTÁ NA CAIXA

Desembale cuidadosamente a caixa e verifique se estão incluídos os seguintes componentes. Caso algum componente esteja danificado, não o use e contacte o seu vendedor ou o apoio ao cliente da Harman Kardon.

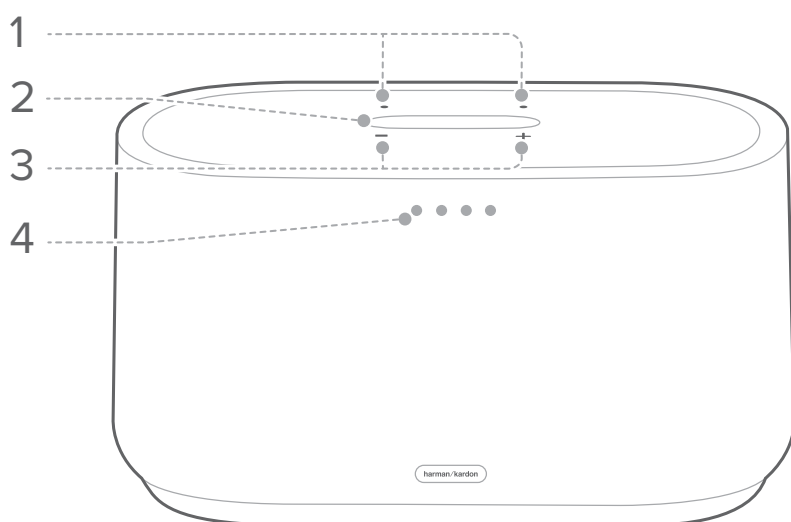


1. Unidade principal (CITATION 500 / CITATION 300)
2. Cabo de alimentação\*

\*O comprimento do cabo de alimentação e o tipo de ficha de ligação variam consoante a região.

# APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

## Painel Superior e Parte Frontal



### 1. Microfones

### 2. Ecrã Tátil

|  |  |
|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pressione para função sem som (mute) ou para retomar o microfone.</li></ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pressione para ativar o Google Assistant.</li></ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pressione para ativar o modo de emparelhamento Bluetooth.</li><li>• Pressione durante mais de 3 segundos para desativar o Bluetooth.</li></ul> |

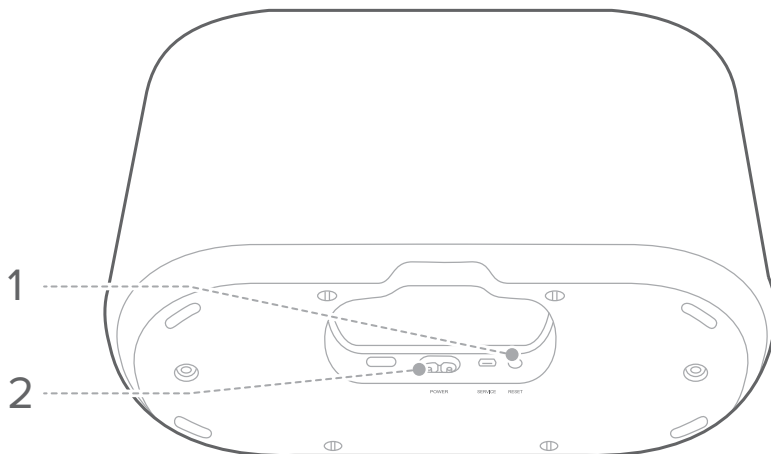
### 3. + / - (Volume)

- Pressione para aumentar ou diminuir o volume.

#### 4. Indicadores LED

|      |                               |                            |
|------|-------------------------------|----------------------------|
| ○○○○ | Branco (a piscar lentamente)  | A ouvir                    |
| ○○○○ | Branco (a piscar rapidamente) | A responder                |
| ●●●● | Âmbar (constante)             | Microfone sem som          |
| ○○○○ | Branco (a piscar três vezes)  | Sistema ligado / a iniciar |

#### Parte inferior



##### 1. RESET

- Pressione durante 5 segundos para restaurar as configurações de fábrica.

##### 2. POWER

- Ligue à fonte de alimentação.

# / INSTALAÇÃO

Coloque a sua coluna Citation numa superfície plana e estável perto de uma tomada.

## NOTAS:

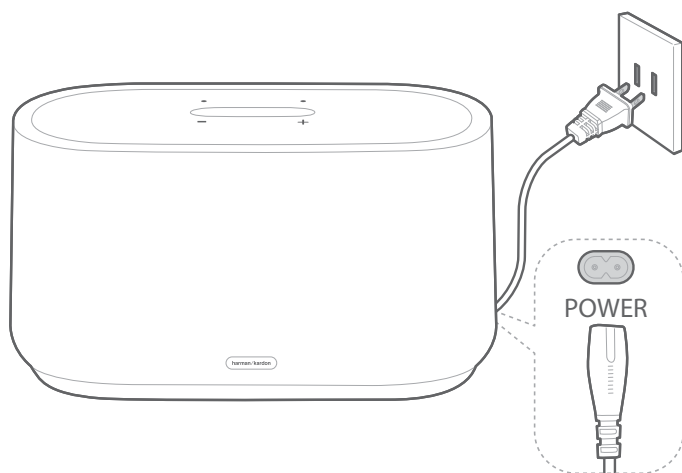
- Pode colocar a sua coluna Citation em qualquer parte da casa, da cave aos pisos superiores, e do quarto até à cozinha.
- Para assegurar uma ligação de qualidade superior, coloque a coluna o mais próximo possível do seu router sem-fios.



# / LIGAR

## NOTA:

- Use apenas o cabo de alimentação fornecido.
- 1) Ligue uma extremidade do cabo de alimentação AC à ligação **POWER** na base da coluna, e depois ligue a outra extremidade a uma tomada ligada à rede elétrica.  
→ A coluna ligar-se-á automaticamente e o ecrã tátil irá acender-se.



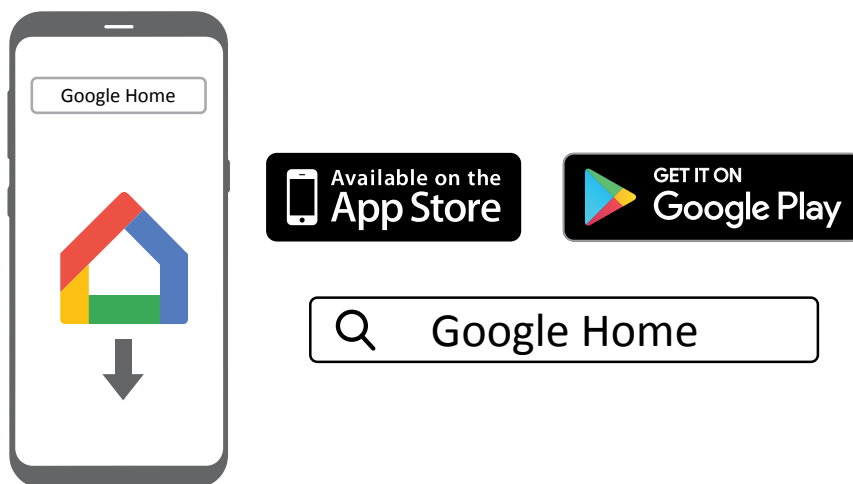
- 2) Escolha o seu idioma conforme indicado no ecrã tátil no momento da primeira configuração.



# / LIGAR AO WI-FI

A sua coluna Citation tem de ser ligada por Wi-Fi à aplicação Google Home.

- 1) Descarregue a aplicação Google Home no seu smartphone ou tablet.



- 2) Ligue a sua coluna Citation.
- 3) Execute a aplicação Google Home e configure a sua coluna Citation conforme indicado na aplicação. Siga sempre as instruções na aplicação para concluir a configuração Wi-Fi.
- 4) Inicie com a sua conta Google para desfrutar de uma experiência personalizada com o Google Assistant. Caso não possua, crie uma nova.

#### CUIDADO:

- Caso se depare com algum problema de configuração, assegure-se de que ativa os serviços de Bluetooth e visualização no seu smartphone ou tablet.

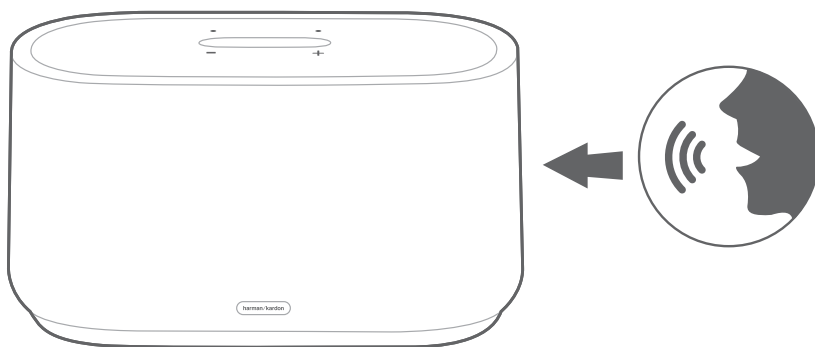
# USAR A SUA COLUNA CITATION

## Falar com o Google Assistant

A sua coluna Citation vem com o Google Assistant incorporado. Pode reproduzir música, obter respostas, gerir as tarefas diárias e controlar facilmente os dispositivos inteligentes em sua casa utilizando a sua voz.

Diga sempre primeiro a palavra de ativação **“Ok Google”** ou **“Hey Google”** seguida da sua solicitação.

→ A coluna Citation responderá de imediato.




### NOTA:

- Para os comandos de voz mais recentes visite [assistant.google.com](https://assistant.google.com).

## Reproduzir Música com o Chromecast

Com o Chromecast incorporado, pode fazer o streaming de música / tunes / podcasts / playlists de + 300 aplicações de música para a sua coluna, simplesmente carregando no botão Cast.

- 1) Execute a aplicação Chromecast no seu smartphone ou tablet.
- 2) Pressione o ícone  na aplicação e selecione a coluna Citation.
- 3) 3. Pressione **“Play”** na aplicação.

**NOTAS:**

- O nome da sua coluna Citation é atribuído durante a configuração Wi-Fi.
- A coluna Citation suporta o streaming de áudio mas não de vídeo.

## Reprodução de Música em Grupo em Várias Salas com Citation Family

A coluna Citation suporta um controlo de várias salas proporcionado pelo Chromecast incorporado.

Na aplicação Google Home, simplesmente crie um grupo, agrupe as suas colunas em conjunto e terá disponível uma função de várias salas.

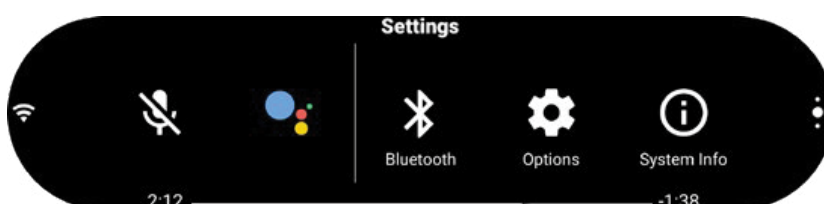
**NOTAS:**

- Consulte a aplicação Google Home para mais pormenores.
- A quantidade de colunas Chromecast que consegue fazer streaming da música depende da largura de banda da sua rede de internet sem-fios. Teoricamente, a quantidade de dispositivos que podem ser ligados para fazer o streaming da mesma música é ilimitada.

## Reproduzir Música através de Bluetooth


Pode usar a sua coluna Citation como uma coluna externa para o seu smartphone ou tablet com ligação Bluetooth.

- 1) Pressione **Bluetooth** no ecrã tátil para entrar em modo de emparelhamento Bluetooth. Durante um período de reconhecimento de 10 segundos, ou até à obtenção de uma ligação bem sucedida, o círculo branco **Bluetooth** abaixo irá piscar.





- 2) Selecione **“CITATION 300” / “CITATION 500”** para ligar.
- 3) Quando é efetuado o streaming da música, o nome e o cantor da canção será apresentado no ecrã.

**NOTAS:**

- Pressione  (**Bluetooth**) durante mais de 3 segundos para desligar todas as ligações Bluetooth e entrar em modo de emparelhamento.
- O desempenho do Bluetooth pode ser afetado pela distância entre este produto e o seu dispositivo Bluetooth e o ambiente de operação.

**Controlos de Reprodução de Música**

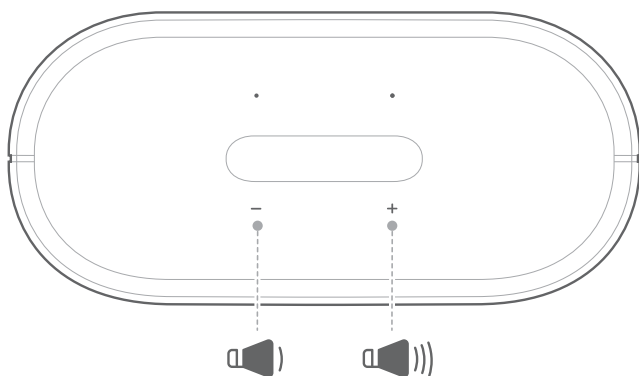
- : Iniciar, pause ou retomar.
- : Saltar para música anterior / saltar para próxima música.

# / CONFIGURAÇÕES

## Volume

Tem quatro formas de ajustar o volume enquanto a música estiver a tocar:

- Pressione o botão - / + no painel superior para aumentar ou diminuir o volume.



- Arraste suavemente a barra do volume no ecrã tátil.
- Ajuste o volume através da aplicação Google Home no seu smartphone ou tablet.
- Peça ao Google Assistant para ajustar o volume através da sua voz.

## Brilho no Ecrã Tátil

Selecione **⚙️ (Opções)**, e depois pressione **☀️ (Brilho)** para ajustar o brilho no ecrã tátil.

## Silenciar o Microfone

Pressione **🔇** para desligar o microfone incorporado para desativar o comando de deteção de voz.

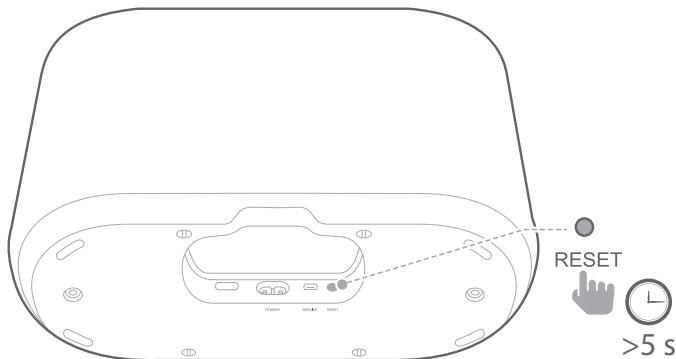
Para retomar a função microfone, pressione **🔇** novamente.

## Atualização de Software

O software da sua coluna Citation será automaticamente atualizado para a mais recente versão quando a coluna for ligada à internet através da rede Wi-Fi.

## Restaurar as Definições de Fábrica

Pressione durante 5 segundos o botão **RESET** na base da sua coluna Citation para restaurar as definições originais programadas na fábrica. Quando o restauro das definições de fábrica estiver completo, a coluna Citation irá desligar-se automaticamente e reiniciar.



## Limpeza e Manutenção

Para manter a superfície da sua coluna Citation limpa, primeiro desligue o cabo de alimentação AC da coluna e limpe a superfície exterior com um pano limpo e macio.

### CUIDADO:

- Não use álcool, benzeno ou diluente para limpar a superfície de tecido.

# / ESPECIFICAÇÕES

|   | <b>CITATION 300</b>   | <b>CITATION 500</b>   |
|---|---|---|
| Transdutor                                    | Woofers 2 x 89 mm,<br>tweeter 2 x 20 mm                                     | Woofers 2 x 131 mm,<br>tweeter 2 x 25 mm                                    |
| Potência de saída                             | 100W RMS  | 200W RMS  |
| Rácio de sinal-para-ruído                     | >80dB   | >80dB   |
| Fonte de alimentação                          | 100-240v ~ 50/60Hz  | 100-240v ~ 50/60Hz  |
| Consumo de energia em modo de suspensão       | <2,0 Watts  | <2,0 Watts  |
| Versão Bluetooth                              | 4.2   | 4.2   |
| Faixa de frequência do transmissor Bluetooth  | 2402 – 2480MHz  | 2402 – 2480MHz  |
| Potência do transmissor Bluetooth             | <10dBm  | <10dBm  |
| Modulação do transmissor Bluetooth            | GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK  | GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK  |
| Rede sem-fios                                 | 802.11a/b/g/n/ac<br>(2,4GHz/5GHz)   | 802.11a/b/g/n/ac<br>(2,4GHz/5GHz)   |
| Faixa de frequência do transmissor Wi-Fi 2,4G | 2412 – 2472MHz (Banda ISM 2,4GHz, EUA 11 Canais, Europa e outros 13 canais) | 2412 – 2472MHz (Banda ISM 2,4GHz, EUA 11 Canais, Europa e outros 13 canais) |
| Potência do transmissor Wi-Fi 2,4G Wi-Fi      | <20dBm  | <23dBm  |
| Modulação Wi-Fi 2,4G                          | DBPSK, DQPSK, CCK, QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM                                 | DBPSK, DQPSK, CCK, QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM                                 |
| Faixa de frequência do transmissor Wi-Fi 5G   | 5,150~5,350GHz,<br>5,470~5,725GHz,<br>5,725~5,825GHz                        | 5,150~5,350GHz,<br>5,470~5,725GHz,<br>5,725~5,825GHz                        |
| Potência do transmissor Wi-Fi 5G              | <23dBm  | <20dBm  |
| Modulação Wi-Fi 5G                            | QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM  | OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM                                      |



|                              | <b>CITATION 300</b>                                 | <b>CITATION 500</b>                                 |
|------------------------------|---|---|
| Formatos de áudio suportados | HE-AAC, LC-AAC, MP3, Vorbis, WAV (LPCM), FLAC, Opus | HE-AAC, LC-AAC, MP3, Vorbis, WAV (LPCM), FLAC, Opus |
| Dimensões (L x A x P)        | 12,1 x 7,1 x 5,6 pol /<br>306 x 180 x 142 mm        | 14,7 x 8,4 x 6,8 pol /<br>374 x 213 x 172 mm        |
| Peso                         | 9,0 lbs / 4,1 kg                                    | 16,8 lbs / 7,6 kg                                   |

# / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## **Falha ao ligar ao Wi-Fi.**

- Assegure-se de que o Wi-Fi está ligado.
- Assegure-se de que escolheu a rede correta e que introduziu a palavra-passe correta.
- Assegure-se de que o seu router ou modem está ligado e no raio de alcance.
- Assegure-se de que a sua coluna Citation está ligada à mesma rede sem-fios que o seu smartphone ou tablet.

## **A aplicação Google Home não consegue encontrar o dispositivo.**

- Assegure-se de que a sua coluna Citation está ligada.
- Assegure-se de que a sua rede de internet está a trabalhar adequadamente.
- Assegure-se de que o seu router ou modem está ligado e no raio de alcance.

## **Nenhuma resposta à voz de comando.**

- Dependendo da localização da sua coluna Citation, as condições ambientais podem impedir a coluna de detetar a voz de comando “OK Google”. Evite colocar a coluna Citation num local barulhento ou num local exposto a ventos fortes ou ecos (reflexão sonora).
- Assegure-se de que os microfones incorporados não estão silenciados.

# / MARCAS REGISTADAS



A designação e o logótipo Bluetooth são marcas registadas detidas pela Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização destas marcas pela HARMAN International Industries, Incorporated, é efetuada sob licença. Outras marcas comerciais e nomes registados são dos respetivos proprietários.



O Logo Wi-Fi CERTIFIED é uma marca certificada da Wi-Fi Alliance.



Google, Google Play, Chromecast, e outras marcas relacionadas são marcas registadas da Google LLC. O Chromecast incorporado pode exigir subscrição(ões). O Google Assistant exige uma ligação de internet e não está disponível em determinados países e idiomas. A disponibilidade e reação a determinadas funcionalidades e serviços estão dependentes do dispositivo, do serviço e da rede e podem não estar disponíveis em todas as áreas. Controlar determinados dispositivos na sua casa exige dispositivos inteligentes compatíveis. Podem ser necessárias subscrições de serviços e aplicações e podem ser aplicados termos, condições e/ou taxas adicionais.

**harman / kardon**<sup>®</sup>  
by HARMAN